

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

التعلم هو عملية تلقي المعرفة، والقيم والمهارات من خلال الدراسة أو الخبرات أو التعليم مما قد يؤدي إلى تغير دائم في السلوك. يمكن القول أن التعلم هو جهد أو مساعدة يقدمها المعلمون للطلاب لتبليغ نتائج تعليمية فعالة. وبذلك فإن تعلم اللغات الأجنبية هو نشاط تعليمي يقوم به المعلم على الحد الأقصى ليكون الطلاب ناجحين في تعلم اللغات الأجنبية ويحصلون على تعلم جيد ، وقد أدى ذلك لتحقيق أهداف تعليم اللغات الأجنبية الملائم (هيرماوان، ٢٠١١: ٣٢)

كانت اللغة العربية هي أكثر اللغات الأجنبية التي تتم تدريسها على نطاق واسع للطلاب. كما أن اللغة العربية هي لغة تم الاعتراف بها رسمياً من قبل الأمم المتحدة كلغة دولية في عام ١٩٧٣، وهذا يثبت أن اللغة العربية تلعب دوراً مهماً للتواصل على المستوى الدولي وأصبحت من إحدى اللغات المختارة في التعليم اللغوي الأجنبية في الوحدة التعليمية. وأما الغرض من تعلم اللغة العربية نفسها فهو تطوير قدرة الطلاب على استيعاب تلك اللغة، شفويًا وتحريياً. تعرف هذه القدرة عادة باسم المهارات اللغوية وهي تنقسم إلى أربعة، يعني مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

مهارة الكلام هي إحدى المهارات المهمة في اللغة. لأن الكلام هو جزء من مهارة تعتبر جزءاً أساسياً من تعلم اللغة العربية (روزيدي و نعمة، ٢٠١٢: ٨٨). في هذه الحالة، يطلب من الطلاب التعبير عن الكلمات والجمل بشكل مُرتَجَل مما يصبح اعتياداً وإتقاناً فيها.

ومع ذلك، فإن التعود على اللغة العربية وإستيعابها في مهارة الكلام لن يتحققا بشكل مثالي دون الابتكارات من المعلمين في تعليمهم التي يمكن أن تجذب انتباه الطلاب واهتمامهم بتعلمها. لذلك فإن استخدام الطرق والوسائل التعليمية التي تتناسب مع مهارة الكلام أمر مهم جدا. و لمزيد من الإيضاح، فإن كلا الأمرين هما المفتاح لترقية ضمان نجاح جودة التعلم.

الحديث عن طرق التدريس هي سلسلة الفعاليات التي يقوم بها المعلم بشكل منظم داخل قاعات الدراسة، والتي يهدف إلى أن تكون اللغة معروفة ومفهومة وتمارس من قبل الطلاب (فتحرومان، ٢٠٠٧: ١٧). إذا نظرت إلى النهج الذي يركز على الطالب وخصائص هذه المهارة، فإن الطريقة ذات الصلة هي استخدام الطريقة المباشرة، والتي أثناء التدريس تحدث يستخدم المعلمون اللغة العربية شاملة دون السماح لهم باستخدام اللغة الأم. لشرح معنى كلمة أو جملة تستخدم الصور أو المظاهرات (سوماردي، ١٩٧٥: ٣٢-٣٣). كما قال إبراهيم ناصر (٢٠٠٩: ١٦٩) الوسائل التربوية هي كل ما يستخدم من وسائل حسيّة بغية إدراك المعاني بدقة وسرعة

من المعروف أن استخدام الوسائل التعليمية المناسبة يسهل على اختصاصيي التوعية في أنشطة التعليم والتعلم بكفاءة وفعالية. لذلك لا غنى عن وجود وسائل التعليمية في تعليم مهارة الكلام باللغة العربية. وفقا لمحمودة (٢٠١٥) في بحثها تثبت أن مسائل مهارة الكلام هي عندما يحدث تعلم اللغة العربية يكون الطلاب أكثر تركيزا على الاستماع إلى ما ينقله المعلمون عندما يطلب من الطلاب لعب دور نشط في أنشطة التعلم، لأنه يسبب ميلا إلى نسيان ما تم تقديمه بسرعة.

هناك المشكلة و حدث من ملاحظات الباحثة عند المشاركة في تنفيذ برنامج ممارسة الخبرة الميدانية - عبر الانترنت في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية أن بعض الطلاب اشتكوا من صعوبة تعلم اللغة العربية من حيث فهم ما تم نقله من المعلمين باستخدام الطريقة المباشرة. وهي الطريقة لعرض مادة

اللغة العربية حيث يستخدم المعلمون اللغة بشكل مباشر في تدريسهم دون استخدام اللغة الأم فيه، و إن أكثر التلاميذ ليسوا من خريجي المعاهد أو الذين درسوا اللغة العربية. و الدليل الذي أشار إلى أن الشخص قادر على التكلم باللغة العربية ويتقنها، ثبت أنه يستطيع التكلم باللغة شفويا ، لأن جوهر اللغة هو التكلم أو التحدث (العريزي ، ١٩٩١: ١٢). لذلك ، لابد للمعلم أن يستخدم الوسائل التعليمية المناسبة لمعالجة تلك المشاكل.

من الوسائل التعليمية التي يمكن مُوجدها في تعلم مهارة الكلام هو استخدام وسيلة التعليم القائم على البرنامج الجاهزة روسيتا ستون (*Rosseta Stone*) مع الاثبات على استخدام الطريقة المباشرة في التعليم.

روسيتا ستون "*Rosseta Stone*" هي البرنامج الجاهزة تستخدم على نطاق واسع بين مختلف المؤسسات اللغوية في العديد من البلدان مع تقنيات استخدام التطبيقات الفريدة والفعالة. فضيلتها هي *dynamic immersion* أو الطريقة المباشرة، ولمزيد من الإيضاح عنها فهي تعلم اللغة دون ترجمة اللغة الأم، وتصورها في شكل صور حتى يتمكنوا من ربط الكلمات والجمل بشكل جيد وسريع. علاوة على ذلك، هناك ميزة التعرف على الكلام (*Speech Recognition*) فيها، وبها تعد مفيدة للغاية في التدريب على حفظ الكلمات من حيث تدريب الطلاب على النطق خصوصا في ترقية مهارة الكلام باللغة العربية.

ومع ذلك إذا تم توجيه الطلاب للتركيز على معنى عملية استخدام اللغة للتواصل ، فإن قدرتهم على استخدام لغة ثانية ستتطور تلقائيا. كلما زاد استخدام هذه الوسيلة التعليمية بشكل مستمر، فزادت وتحسنت مهارتهم في تكلم اللغة العربية. لا تزال هذه الوسائل نادرة ما يستخدمها المعلمون في المدارس، وخاصة بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية. فها هو جهد من المتوقع أن ينتج عنه نظام تعليمي مبتكر ونشط وفعال وممتع. سيتم تحقيق الجهد في البحث تحت العنوان: استخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون "*Rosseta Stone*"

لترقية مهارة التلاميذ في الكلام (دراسة شبه تجربة على تلاميذ الصف الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية)

الفصل الثاني : تحقيق البحث

بالنسبة إلى خلفية البحث السابقة، تحقيق البحث الذي قرره الباحثة، في الأسئلة الآتية :

١. كيف تكون مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية قبل استخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية ؟
٢. كيف تكون مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية بعد استخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية ؟
٣. كيف تكون ترقية مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية باستخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية ؟

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG JATI
BANDUNG

الفصل الثالث : أغراض البحث

بناءً على صيغ المسائل المذكورة كانت أغراضها، وهي كما يلي:

١. معرفة مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية قبل استخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية.
٢. معرفة مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية بعد استخدام طريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادي عشر بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية.

٣. معرفة ترقية مهارة التلاميذ في تكلم اللغة العربية باستخدام طريقة المباشرة
بوسيلة روسيتا ستون “Rosseta Stone” في الفصل الحادى عشر بالمدرسة
العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية.

الفصل الرابع : فوائد البحث

بناء على أهداف البحث المراد تحقيقها، من المتوقع أن يكون لهذا البحث
فوائد في الكنوز العلمية في مجال تعلم اللغة العربية، وخاصة في وسائل التعليمية
العربية، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. فوائد هذا البحث فهو كما يلي:

١. الفوائد النظرية

يرجى على هذا البحث مفيدا للقارئ ولاستخدامها كمرجع ويمكن أن
تكون حلا للباحثين في تطوير وسائل التعليمية خاصة للمواد الكلامية في
تعلم اللغة العربية بحيث يستخدم الباحثون وسائل تعليمية أكثر تنوعا.

٢. الفوائد العملية

يفيد على الطلاب والمعلمين والمدارس والباحثين الآخرين، وذلك على
النحو التالي:

أ. للمدرسة

تقديم مدخلات مفيدة للمدارس و لتحسين عملية التعليم
والتعلم على المواد الأساسية الكلام في تعلم اللغة العربية بشكل
خاص، والمواد الأخرى بشكل عام بما يحسن مخرجات التعلم
ويصبح مواد تقييمية من حيث تحسين و ترقية جودة ونوعية
المدارس.

ب. للمدرس

يرجى على هذا البحث زيادة المعرفة حول تنوع وسائل التعلم العربية كأداة يمكن استخدامها في أنشطة التعلم وفقا للمواد التي يتم تدريسها.

ج. للطالب

من المتوقع أن يجعل هذا البحث الطلاب جذايين ومتحمسين في فهم المادة ولترقية مهارة الكلام في تعلم اللغة العربية.

د. للباحث

يرجى على هذا البحث زيادة المعرفة والخبرة للباحثين على استخدام الاختلافات وسائل التعليمية العربية.

الفصل الخامس : أساس التفكير

من المعروف أن تعلم اللغة العربية هو جهد المعلم تجاه التلاميذ في التفاعل عند ما تعليم اللغة العربية حتى يتمكن التلاميذ من تعلم شيء ما بفعالية وكفاءة. إن تعلم اللغة العربية لغير العرب شيء واحد لا يمكن تجنبه، لأن إبحار اللغة العربية أرفع من قبل على المجتمع العالمي اليوم سواء للمسلمين أو غير المسلمين. ويتضح ذلك من خلال العديد من مؤسسات تعلم اللغة العربية في مختلف البلدان (أشيف هيرماوان، ٢٠١١: ٩٩).

جدير بالذكر أن جوانب مهارات تعلم اللغة العربية الموجودة في المؤسسة أحدها مهارة الكلام. كما قال مكروف (٢٠٠٩: ٢٣) التكلم هو مهارة تتطلب إشراك الأفكار والمشاعر فيها، لأنها تتضمن على طرفين على الأقل ، وهما الشخص الذي يتكلم والذي يسمع. وأما مهارة الكلام هي نطق الأصوات المفصلة عن طريق التكلم دون تكرار نفس المفردات باستمرار (روزيدي، ٢٠٠٩: ٨٩).

الغرض من تعلم مهارة كلام نفسها هو كما يلي (عليان ، ١٩٩٢ : ٨٧-٨٨) :

(١) تلفيظ الأصوات العربية بما فيه اللهجة والتنقيط؛ (٢) التمييز بين نطق الحروف ذات الحركات الطويلة والقصيرة؛ (٣) التعبير عن الأفكار وفقا لقواعد اللغة. (٤) استخدام خصائص العربية وفقا للتغيرات في تكلمه، كمثال استخدام ضمير المذكر والمؤنث: (٥) التعبير عن الأفكار والآراء بشكل تواصل.

و أما مؤشرات مهارة الكلام باللغة العربية فهي (السجاعي، ٢٠٠٨: ١٧):

١. قدرة التلاميذ على نطق مخارج الحروف الصحيحة؛
٢. قدرة التلاميذ على تمييز بين نطق الحركات الطويلة أي القصيرة.
٣. قدرة التلاميذ على اختيار اللهجة المناسبة ؛
٤. قدرة التلاميذ على التعبير عن أفكارهم بلغة يفهمها الناطق الأصلي.

وأما قالت نوربينا (٢٠٠٨: ٦) ، فإن العوامل التي تدعم نجاح التلاميذ ذوي المهارة الكلام باللغة العربية تتكون من الجوانب اللغوية وغير اللغوية. فأولهما جوانب اللغوية وهي كما يلي:

١. الدقة في النطق؛
٢. وضع الضغط والمدّة والنغمة المطابقة؛
٣. اختيار الكلمات المناسبة؛

و ثانيهما هي جوانب غير اللغوية كما يلي:

١. اتمام عرض موقف الجسد ولغته وكذلك وجهات النظر والتقليد بشكل مناسب.
٢. قدرة على تقدير أفكار أو محادثات الآخرين ؛
٣. بصوت عال وسلس في الكلام.
٤. إستيلاء موضوع معين.

إن عملية التعليم والتعلم ، هناك عنصران مهمان للغاية فهما هما الطرق والوسائل التعليمية التي سيتم استخدامها. يجادل أونو ومحمد (٢٠١٢: ٧) بأن طرق التدريس هي الطريقة يستخدم بها المعلمون وظائفهم وهي أدوات لتحقيق أغراض التعليم. يمكن اعتبار الطريقة إجراء أو عملية منظمة في تنفيذ أنشطة التعليم. ستؤثر اختيار طريقة تدريس معينة على نوع وسائل التعليمية ذات الصلة بالتدريس، وخاصة مهارة الكلام لدى التلاميذ، ليس فقط التركيز على المواد التعليمية، ولكن ينبغي على المعلم استخدام طرق التدريس لتحقيق أهداف تعليمية فعالة و تنمي اهتمام التلاميذ بالتعلم، ذكرا بأن طرق التدريس أهم من المواد التعليمية.

من إحدى الطرق التي تعتبر فعالة في تعلم اللغة العربية هي الطريقة المباشرة. لأنها في تعلم مهارة الكلام لدى التلاميذ ، تتعامل هذه الطريقة باللغة على أنها شيء حي. و لمزيد من الإيضاح أن التعلم اللغة العربية كتعلم اللغة الأم نفسه، وهو القيام بذلك بشكل مباشر مكثف وتواصل (نورهيداياتي وآخرون، ٢٠١٩: ١٢٨). يتم توجيه النقطة الصحفية للطريقة المباشرة في تعلم هذه المهارة للتكيف مباشرة باللغة العربية الأصلية ، فلن يسمح في عملية التعلم باستخدام لغات أخرى سوى لغة العربية. فالآخر ستكون روح تعلم اللغة العربية محسوسة للتلاميذ.

بناءً على الشرح السابق بالنظر إلى خلفية البحث أنها في الصفّ الحادي العشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية باندونج الغربية قام المعلمون بتطبيق الطريقة المباشرة لتعلم مهارة الكلام، ذكراً أن خلفية التعليمية للتلاميذ التي تم شرحها، فلا تكفي طرق التدريس لترقية هذه المهارة. فلذلك يجب أن يكون هناك داعم لتحقيق أهداف التعلم فهي استخدام وسائل التعليمية.

من المعروف أن وسائل التعليمية هو كل ما يستخدم لتوجيه الرسائل حتى يتمكنوا من تحقيق أهداف التعلم ويمكنهم تحفيز انتباه التلاميذ واهتماماتهم ومشاعرهم (روميدجان وآخرون، ٢٠١٧: ٧٩). وبالتالي كانت وسائل التعليمية

متنوعة كوسائل رسومية وصوتية وإسقاط صامت حتى عبر الإنترنت. إن استخدام وسائل التعليمية الفريدة والمثيرة للاهتمام والسهلة والممتعة سيكون بالتأكيد عامل جذب واهتمام التلاميذ بتعلم مواد معينة ، وخاصة في تعلم اللغة العربية. كانت استخدام وسائل التعليمية في تعلم اللغة العربية مهمة. ومع ذلك ، لسوء الحظ في هذا اليوم وهذا العصر ، هناك عدد قليل من المعلمين الذين يستخدمون وسائل تعليمية مثيرة للاهتمام ، لأنه في إعداد وسيلة التعليمية تتطلب وقتا طويلا وتكاليف ليست صغيرة. في الواقع أن استخدامها تبسيط وقت التعلم أقصر وموجهة وفقا لأهداف التعلم التي يتعين تحقيقها.

من إحدى المكونات وسائل التعليمية المستخدمة للتعلم في هذا العصر الحديث هي وسائل التعليمية والبرامج التكنولوجية القائمة على التطبيق (Software). استخدام التكنولوجيا في التعلم ضروري من حيث تطوير وتنفيذ المواد التعليمية في عملية التعليم باللغة العربية. أكثر من التطبيقات والبرامج الموجودة في تقنيات التعلم ذات الصلة باستخدام الطريقة المباشرة في مهارة الكلام لدى التلاميذ فهي تطبيق روسيتا ستون "Rosseta Stone" البرمجي.

روسيتا ستون "Rosseta Stone" هو تطبيق لتعلم اللغة يحتوي على مجموعة من مواد تعلم اللغة، تتكون كل مادة مقدمة من صور نصية صوتية وسيناريوهات في الوقت الفعلي (Real-Time) حتى يسهل التلاميذ على مذاكرة المادة. تتميز مزايا هذا التطبيق البرمجي بميزة التعرف على الصوت (Voice Recognition) التي تعمل على مقارنة نطق المستخدمين مع الناطقين الأصليين (Native Speaker) بها بحيث يمكن أن تساعد التلاميذ في تدريب النطق في تعلم مهارة الكلام. ستخلق أنشطة التعلم باستخدام التطبيق جوا تعليميا مثيرا للاهتمام وتعزز استقلال التلاميذ في التعلم. بجانب الأخرى أن لطريقة المستخدمة فيه هي الانغماس الديناميكي (dynamic Immersion)، وهي طريقة سمعية وبصرية بدون ترجمة للغة الأم بحيث يتوقع أن يعتاد المتعلمون على ربط الكلمات والجمل العربية من خلال تصور الصورة. فرجاءا

على توسيع المفردات والجمل بسرعة ودقة مع تدريبات النطق بعد استخدام
الطريقة المباشرة بوسيلة تطبيق روسيتا ستون “Rosseta Stone”

خطوات استخدام الطريقة مباشرة مع وسيلة تطبيق روسيتا ستون
“Rosseta Stone” فهي كما يلي:

١. يفتح المعلم عملية التعليم في مختبر اللغات الذي يستوعب جميع أعضاء
الفصل.

٢. يقوم المعلم بالتنسيق للقيام بالاستعدادات لجميع أعضاء مجموعته.

٣. يبدأ تنشيط روسيتا ستون “Rosseta Stone” من خلال تقديم أهداف التعلم
وتعليمات لاستخدام التطبيق.

٤. يمنح التلاميذ الفرصة لتقديم الأسئلة و التعبير عن آراءهم حول المواد
المستفادة.

٥. يعد التلاميذ أنفسهم للتدريب على تعلم مهارة الكلام في الحوار أو الحكاية التي
تتم بعد استخدام روسيتا ستون “Rosseta Stone”

لمزيد من الإيضاح يعرض أساس التفكير السابق في الرسم البياني التالي :



الفصل السادس : فرضية البحث

لا شك في أن الفرضية هي إجابة مؤقتة على صياغة مشاكل البحث ، حيث تم التعبير عن صياغة مشاكل البحث في شكل جمل أسئلة. يقال مؤقتاً لأن الإجابات المقدمة جديدة تستند إلى النظريات ذات الصلة ، ولا تستند بعد إلى حقائق تجريبية تم الحصول عليها من خلال جمع البيانات (سوجيونو: ٢٠١٧) ولعل من أشمل التعريفات المبسطة هي تخمين مؤقت فيما يتعلق بنجاح إجراء لتغيير أو معالجة مشكلة أثرت في البحث.

سيتوجه هذا البحث إلى الجهود المبذولة لمعرفة وجود اختلافات كبيرة في استخدام الطريقة المباشرة و تطبيق روسيتا ستون "Rosseta Stone" للمتعلمين في مهارة الكلام باللغة العربية قبل وبعد استخدامها.

تتكون هذه الفرضية كما يلي:

ح٠: لا توجد ترقية مهارة الطلاب في الكلام باللغة العربية قبل استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون "Rosseta Stone"

ح١: توجد ترقية مهارة الطلاب في الكلام باللغة العربية بعد استخدام الطريقة المباشرة بوسيلة روسيتا ستون "Rosseta Stone"

ومعيار هذه الفرضية اختبارها بمقارنة بيت قيمة "ت" الحسابية وقيمة "ت" الجدولية ويستخدم مستوى دلالة ٥٪. إذا كانت قيمة "ت" الحسابية أكبر من قيمة "ت" الجدولية فتكون الفرضية المردودة. والعكس، كانت القيمة "ت" الحسابية أصغر من قيمة "ت" الجدولية فتكون الفرضية مقبولة.

الفصل السابع: البحوث السابقة المناسبة

فيما يتعلق بالعنوان المختار في هذا البحث، أدركت الباحثة أن هناك العديد من نتائج البحوث ذات الصلة المتعلقة بالبحث الذي أجراها باحثون سابقون مع تفاصيل الاختلافات في النقطة المحورية للمشكلة، وموضوع الدراسة، ونوع البحث المستخدم، وهي على النحو التالي:

١. قام فهمي أحمد هويدي في سنة ٢٠١٩ بالبحث تحت الموضوع "فعالية استخدام الوسيلة السمعية والبصرية المستندة على البرنامج *Rosseta Stone* الإصدار ٣ في ترقية مهارة اللغة العربية لمادة الصرف (دراسة شبه التجريبية عن مادة الصرف في فعل مضارع الثلاثي على تلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة مفازا غاروت)". رأى أن الطريقة التي استخدمها البحث السابق هو التجارب الزائفة يكون فعالا لوجود ارتفاع نتائج التلاميذ بعد استخدام تطبيق *Rosseta Stone* على استيعاب الطلاب في مادة الصرف على تلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة مفازا غاروت. اختلفت الكاتبة مع الباحث السابق أنه يركز على فاعلية استخدام روسيتا ستون للوسائل السمعية والبصرية لترقية التلاميذ في مادة الصرف، بينما بحثت الكاتبة عن استخدام وسائل روسيتا ستون لترقية قدرة التلاميذ في مهارة الكلام بتقنيات الطريقة المباشرة. وأما المساواة بينهما، فقد بحثا على استخدام وسيلة تطبيق روسيتا باستخدام الدراسة شبه التجريبية في التعليم.

٢. قام محمد روندي في سنة ٢٠١٤ بالبحث تحت الموضوع "فعالية استخدام روسيت ستون" *Rosseta Stone* لترقية مهارة الاستماع في الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية سيدوارجو". الطريقة المستخدمة فيها هي النهج الكمي. نتيجة هذه الدراسة هي

أن استخدام *Rosseta Stone* يكون فعالاً لترفيه مهارة الاستماع في الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية سيدوارجو. اختلفت الكاتبة مع الباحث السابق أنه ركز على فعالية استخدام وسيلة روسيتا ستون "*Rosseta Stone*" لترقية مهارة الاستماع لدى التلاميذ، وأما الكاتبة بحثت على ترقية التلاميذ من حيث مهارة الكلام. وأما التشابه بينهما، استخدمتا وسيلة متساوية فهي تطبيق روسيتا ستون "*Rosseta Stone*".

٣. قامت وتري إردياواتي س.ر. في سنة ٢٠١٦ بالبحث تحت العنوان "مقارنة وسيلة بطاقة الصورة و تطبيق روسيتا ستون "*Rosseta Stone*" لترقية استيعاب مفردات اللغة الإنجليزية لدى الأطفال الصم المكفوفين". الطريقة التي استخدمتها الباحثة السابقة هي طريقة تجريبية ذات نهج كمي باستخدام تصميم التوازن المضاد (*Counter Balance*) الذي يوفر فرصة لكل مجموعة من عينات البحث للحصول على نفس المعالجة الوسيلتين. فنتائج هذه الدراسة أن وسيلة *Rosseta Stone* تكون فعالية بالنسبة وسيلة بطاقات الصور في ترقية استيعاب مفردات اللغة الإنجليزية لدى الأطفال الصم المكفوفين في الصف السابعة - أ و الثامنة بمدرسة سيسيندو الحكومية الاستثنائية مدينة باندونج. اختلفت الكاتبة مع الباحث السابق أنها تركز من حيث مقارنة الاختلافات في وسيلتين التعليم ، فهما بين وسيلة بطاقة الصورة مع تطبيق *Rosseta Stone* لترقية استيعاب مفردات اللغة الإنجليزية وموضوع بحثها هو التلاميذ الصم المكفوفين ، بينما بحثت الكاتبة أي الباحثة لترقية مهارة التلاميذ في الكلام باللغة العربية والتركيز على وسيلة *Rosseta Stone* فقط. وأما التشابه بينهما، استخدمتا وسيلة تعليمية و الدراسات شبه التجريبية متساوية.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG